Šis tekstas yra skirtas tik informacijai ir teisinės galios neturi. Europos Sąjungos institucijos nėra teisiškai atsakingos už jo turinį. Autentiškos atitinkamų teisės aktų, įskaitant jų preambules, versijos skelbiamos Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje ir pateikiamos svetainėje „EUR-Lex“. Oficialūs tekstai tiesiogiai prieinami naudojantis šiame dokumente pateikiamomis nuorodomis

►B

TARYBOS SPRENDIMAS (BUSP) 2015/778

2015 m. gegužės 18 d.

dėl Europos Sąjungos karinės operacijos Vidužemio jūros regiono pietų centrinėje dalyje (►M1 EUNAVFOR MED operacija SOPHIA ◄)

(OL L 122, 2015 5 19, p. 31)

iš dalies keičiamas:

		Oficialusis leidinys		
		Nr.	puslapis	data
►M1	2015 m. spalio 26 d. Tarybos sprendimas (BUSP) 2015/1926	L 281	13	2015 10 27
►M2	2016 m. birželio 20 d. Tarybos sprendimas (BUSP) 2016/993	L 162	18	2016 6 21
►M3	2016 m. gruodžio 19 d. Tarybos sprendimas (BUSP) 2016/2314	L 345	62	2016 12 20

pataisytas:

►C1 Klaidų ištaisymas, OL L 19, 2017 1 25, p. 96 (2016/2314)

▼B

TARYBOS SPRENDIMAS (BUSP) 2015/778

2015 m. gegužės 18 d.

dėl Europos Sąjungos karinės operacijos Vidužemio jūros regiono pietų centrinėje dalyje (►M1 EUNAVFOR MED operacija SOPHIA ◄)

1 straipsnis

Misija

▼M2

1. Vadovaudamasi taikytina tarptautine teise, įskaitant UNCLOS ir visas JT Saugumo Tarybos rezoliucijas, Sąjunga vykdo karinę krizių valdymo operaciją, kuria padedama suardyti neteisėto žmonių gabenimo ir prekybos žmonėmis tinklų Vidužemio jūros regiono pietų centrinėje dalyje verslo modelį (toliau – EUNAVFOR MED operacija SOPHIA), tai užtikrinant sistemingomis pastangomis nustatyti, sulaikyti ir sunaikinti laivus ir turtą, kuriais naudojasi neteisėtai žmones gabenantys asmenys ir prekiautojai žmonėmis arba įtariama, kad jie jais naudojasi. Tuo tikslu EUNAVFOR MED operacija SOPHIA taip pat rengia mokymus Libijos pakrančių apsaugos pajėgoms ir kariniam jūrų laivynui. Be to, operacija prisideda prie neteisėtos prekybos ginklais prevencijos jos sutartoje operacijos teritorijoje laikantis JT ST rezoliucijos 1970 (2011) ir vėlesnių rezoliucijų dėl Libijai taikomo ginklų embargo, įskaitant JT ST rezoliuciją 2292 (2016).

▼B

2. Prieš pradedant vykdyti ►M1 EUNAVFOR MED operacija SOPHIA ◄, operacijos teritorija apibrėžiama atitinkamuose planavimo dokumentuose, kuriuos tvirtina Taryba.

2 straipsnis

Įgaliojimai

1. ►M1 EUNAVFOR MED operacija SOPHIA ◄ vykdoma vadovaujantis politiniais, strateginiais ir politiniais bei kariniais tikslais, nustatytais krizės valdymo koncepcijoje, kurią Taryba patvirtino 2015 m. gegužės 18 d.

2. ►M2 Kiek tai susiję su pagrindinėmis jos užduotimis neteisėto žmonių gabenimo ir prekyba žmonėmis srityje, EUNAVFOR MED operacija SOPHIA vykdoma eilės tvarka išdėstytais etapais ir vadovaujantis tarptautinės teisės reikalavimais. ◄ Vykdant ►M1 EUNAVFOR MED operacija SOPHIA ◄:

a) pirmuoju etapu remiamas migracijos tinklų nustatymas ir stebėsena, renkant informaciją ir vykdant patruliavimą atviroje jūroje laikantis tarptautinės teisės;

b) antruoju etapu:

   i) atviroje jūroje vykdomas įsilaipinimas į laivus, kurie, kaip įtariama, naudojami neteisėtam žmonių gabenimui arba prekybai žmonėmis, jų apieškojimas, konfiskavimas bei nukreipimas, laikantis taikytinoje tarptautinėje teisėje, įskaitant UNCLOS ir Protokolą dėl neteisėto migrantų įvežimo, numatytų sąlygų;

▼B

ii) vadovaujantis visomis taikytinomis JT Saugumo Tarybos rezoliucijomis arba gavus susijusios pakrantės valstybės sutikimą, atviroje jūroje arba tos valstybės teritorinėje jūroje ir vidaus vandenyse vykdomas įsilaipinimas į laivus, kurie, kaip įtariama, naudojami neteisėtam žmonių gabenimui arba prekybai žmonėmis, jų apieškojimas, konfiskavimas bei nukreipimas, laikantis toje rezoliucijoje arba sutikime išdėstytų sąlygų;

c) trečiuoju etapu, vadovaujantis visomis taikytinomis JT Saugumo Tarybos rezoliucijomis arba gavus susijusios pakrantės valstybės sutikimą, tos valstybės teritorijoje imamasi visų reikiamų priemonių laivo ir susijusio turto, kurie, kaip įtariama, naudojami neteisėtam žmonių gabenimui arba prekybai žmonėmis, atžvilgiu, be kita ko, juos sunaikinant arba padarant netinkamus naudoti, laikantis toje rezoliucijoje arba sutikime išdėstytų sąlygų.

3. Atsižvelgdama į visas taikytinas JT Saugumo Tarybos rezoliucijas ir į susijusių pakrantės valstybių sutikimą, Taryba įvertina, ar įgyvendintos perėjimo iš pirmojo etapo į kitą etapą sąlygos.

▼M3

4. Vykdant EUNAVFOR MED operaciją SOPHIA galima, vadovaujantis taikytina teise, rinkti ir saugoti asmenų, įlaipintų į EUNAVFOR MED operacijoje SOPHIA dalyvaujančius laivus, asmens duomenis, susijusius su jų tapatybę galinčiomis padėti nustatyti savybėmis, įskaitant pirštų atspaudus, taip pat šiuos duomenis, išskyrus kitus asmens duomenis: pavardę, mergautinę pavardę, vardus ir, jei yra, bet kokius kitus vardus ar išgalvotus vardus; gimimo datą ir vietą, pilietybę, lytį; gyvenamąją vietą, profesiją ir buvimo vietą; vairuotojo pažymėjimų, tapatybės dokumentų ir paso duomenis. Ją vykdant galima perduoti tuos duomenis ir su laivais bei įranga, kuriais tokie asmenys naudojasi, susijusius duomenis atitinkamoms valstybių narių teisėsaugos institucijoms ir (arba) kompetentingoms Sąjungos įstaigoms.

▼M2

2a straipsnis

Libijos pakrančių apsaugos pajėgų ir karinio jūrų laivyno gebėjimų stiprinimas ir mokymas

1. EUNAVFOR MED operacija SOPHIA vykdo pagalbinę užduotį – padeda stiprinti Libijos pakrančių apsaugos pajėgų ir karinio jūrų laivyno gebėjimus ir juos mokyti teisėsaugos užduočių jūroje klausimais, visų pirma siekiant užkirsti kelią neteisėtam žmonių gabenimui ir prekybai žmonėmis.

2. PSK nusprendus, kad užbaigta būtina parengiamoji veikla, visų pirma susijusi su pajėgų kūrimu ir besimokančiųjų patikrinimo procedūromis, 1 dalyje nurodyta pagalbinė užduotis vykdoma atviroje jūroje EUNAVFOR MED operacijos SOPHIA sutartoje operacijos teritorijoje, kaip apibrėžta atitinkamuose planavimo dokumentuose.

3. 1 dalyje nurodyta pagalbinė užduotis taip pat gali būti vykdoma Libijos arba priimančiosios trečiosios Libijos kaimyninės valstybės teritorijoje, įskaitant jos teritorinius vandenis, jei, Tarybai atlikus įvertinimą, taip nuspręstų PSK, remiantis Libijos ar atitinkamos priimančiosios valstybės kvietimu ir laikantis tarptautinės teisės.

▼M2

4. Atsižvelgiant į išimtinius operacinius reikalavimus, remiantis kvietimu, dalis 1 dalyje nurodytos pagalbinės užduoties gali būti vykdoma valstybėje narėje, taip pat ir atitinkamuose mokymo centruose.

▼M3

►C1 5. Kiek to reikia 1 dalyje nurodytai pagalbinei užduočiai vykdyti, EUNAVFOR MED operacija SOPHIA gali rinkti bei saugoti informaciją, įskaitant asmens duomenis, gautą galimų besimokančiųjų patikrinimo procedūrų tikslais, ir ja keistis su valstybių narių atitinkamomis institucijomis, kompetentingomis Sąjungos įstaigomis, UNSMIL, Interpolu, Tarptautiniu baudžiamuoju teismu ir Jungtinėmis Amerikos Valstijomis, ◄ jei yra gautas besimokančiųjų rašytinis sutikimas. Be to, EUNAVFOR MED operacija SOPHIA gali rinkti ir saugoti būtiną besimokančiųjų medicininę informaciją ir biometrinius duomenis, gavusi jų rašytinį sutikimą.

▼M2

2b straipsnis

Dalyvavimas dalijantis informacija ir JT ginklų embargo įgyvendinime atviroje jūroje prie Libijos krantų

▼M3

►C1 1. Tiek, kiek reikalinga jos pagalbinės užduoties – dalyvauti įgyvendinant JT ginklų embargą atviroje jūroje prie Libijos krantų, vykdymui, EUNAVFOR MED operacija SOPHIA renka informaciją ir keičiasi ja ◄ su atitinkamais partneriais ir agentūromis taikant planavimo dokumentuose numatytus mechanizmus, kad prisidėtų prie visapusiško informuotumo apie padėtį jūroje sutartoje operacijos teritorijoje, kaip apibrėžta atitinkamuose planavimo dokumentuose. Tais atvejais, kai tokia informacija yra įslaptinta ir pažymėta ne aukštesne nei „SECRET UE/ES SECRET“ slaptumo žyma, ja gali būti keičiamasi su atitinkamais partneriais ir agentūromis pagal Tarybos sprendimą 2013/488/ES ([1]) ir remiantis pagal šio sprendimo 12 straipsnio 9 dalį operaciniu lygmeniu sudarytais susitarimais, taip pat visapusiškai laikantis abipusiškumo ir įtraukumo principų. Gautą įslaptintą informaciją EUNAVFOR MED operacija SOPHIA tvarko nedarydama skirtumo tarp savo personalo narių ir tik operacinių reikalavimų pagrindu.

▼M2

2. PSK nusprendus, kad įvykdytos atitinkamos sąlygos, EUNAVFOR MED operacija SOPHIA pradeda sutartoje operacijos teritorijoje, kaip apibrėžta atitinkamuose planavimo dokumentuose, atviroje jūroje prie Libijos krantų tikrinti į Libiją ar iš jos plaukiančius laivus, jeigu yra pagrįstų priežasčių manyti, kad tokiais laivais į Libiją ar iš jos tiesiogiai arba netiesiogiai vežami ginklai arba susiję reikmenys, pažeidžiant Libijai nustatytą ginklų embargą, ir imasi atitinkamų veiksmų tokiems objektams konfiskuoti ir sunaikinti, be kita ko, tam, kad nukreiptų tokius laivus ir jų įgulas į tinkamą uostą tokiam sunaikinimui palengvinti, gavus uosto valstybės sutikimą, laikydamasi atitinkamų JT Saugumo Tarybos rezoliucijų, įskaitant JT ST rezoliuciją 2292 (2016).

([1]) 2013 m. rugsėjo 23 d. Tarybos sprendimas 2013/488/ES dėl ES įslaptintos informacijos apsaugai užtikrinti skirtų saugumo taisyklių (OL L 274, 2013 10 15, p. 1).

▼M3

3. Laikydamasi atitinkamų JT Saugumo Tarybos rezoliucijų, įskaitant JT ST rezoliuciją 2292 (2016), EUNAVFOR MED operacija SOPHIA gali, vykdydama patikrinimus pagal 2 dalį, rinkti ir saugoti su objektų, draudžiamų pagal Libijai nustatytą ginklų embargą, vežimu tiesiogiai susijusius įrodymus. Tokius įrodymus ji gali perduoti atitinkamoms valstybių narių teisėsaugos institucijoms ir (arba) kompetentingoms Sąjungos įstaigoms pagal taikytiną teisę.

▼B

3 straipsnis

ES operacijos vado skyrimas

Kontradmirolas Enrico Credendino skiriamas ►M1 EUNAVFOR MED operacija SOPHIA ◄ ES operacijos vadu.

4 straipsnis

ES operacijos štabo skyrimas

►M1 EUNAVFOR MED operacija SOPHIA ◄ operacijos štabas įkuriamas Romoje, Italijoje.

5 straipsnis

Operacijos planavimas ir vykdymo pradžia

Sprendimą pradėti ►M1 EUNAVFOR MED operacija SOPHIA ◄ priima Taryba, remdamasi ►M1 EUNAVFOR MED operacija SOPHIA ◄ operacijos vado rekomendacija, prieš tai patvirtinus operacijos planą ir veiksmų pradžios taisykles, būtinus įgaliojimams vykdyti.

6 straipsnis

Politinė kontrolė ir strateginis vadovavimas

1. Tarybos ir vyriausiojo įgaliotinio atsakomybe PSK vykdo ►M1 EUNAVFOR MED operacija SOPHIA ◄ politinę kontrolę ir strateginį vadovavimą jai. Taryba suteikia leidimą PSK priimti atitinkamus sprendimus pagal ES sutarties 38 straipsnį. Šis leidimas apima įgaliojimus iš dalies keisti planavimo dokumentus, įskaitant operacijų planą, pavaldumo tvarką ir veiksmų pradžios taisykles. Jis taip pat apima įgaliojimus priimti sprendimus dėl ES operacijos vado ir ES pajėgų vado skyrimo. Įgaliojimai priimti sprendimus dėl ES karinės operacijos tikslų ir nutraukimo paliekami Tarybai. Laikantis šio sprendimo 2 straipsnio 3 dalies, PSK turi įgaliojimus nuspręsti, kada pereiti nuo vieno operacijos etapo prie kito.

2. PSK reguliariai teikia ataskaitas Tarybai.

3. ES karinio komiteto (ESKK) pirmininkas reguliariai teikia ataskaitas PSK dėl ►M1 EUNAVFOR MED operacija SOPHIA ◄ įgyvendinimo. Prireikus PSK gali į savo posėdžius pakviesti ES operacijos vadą arba ES pajėgų vadą.

▼B

7 straipsnis

Karinis vadovavimas

1. ESKK prižiūri, kad ►M1 EUNAVFOR MED operacija SOPHIA ◄ būtų tinkamai vykdoma ES operacijos vado atsakomybe.

2. ES operacijos vadas reguliariai teikia ataskaitas ESKK. Prireikus ESKK gali į savo posėdžius pakviesti ES operacijos vadą arba ES pajėgų vadą.

3. ESKK pirmininkas veikia kaip pagrindinis ryšio su ES operacijos vadu palaikymo punktas.

8 straipsnis

Sąjungos reagavimo ir koordinavimo veiksmų suderinamumas

1. Vyriausiasis įgaliotinis užtikrina šio sprendimo įgyvendinimą ir jo suderinamumą su Sąjungos išorės veiksmais apskritai, įskaitant Sąjungos vystymosi programas ir jos teikiamą humanitarinę pagalbą.

2. Vyriausiasis įgaliotinis padedant Europos išorės veiksmų tarnybai (EIVT) veikia kaip pagrindinis ryšio su Jungtinėmis Tautomis, regiono šalių valdžios institucijomis ir kitais tarptautiniais bei dvišaliais subjektais, įskaitant NATO, Afrikos Sąjungą ir Arabų Valstybių Lygą, punktas.

3. ►M1 EUNAVFOR MED operacija SOPHIA ◄ bendradarbiauja su atitinkamomis valstybių narių institucijomis ir sukuria veiklos koordinavimo su kitomis Sąjungos agentūromis ir organais, visų pirma FRONTEX, Europolu, Eurojustu, Europos prieglobsčio paramos biuru ir susijusiomis BSGP misijomis, mechanizmą bei, prireikus, sudaro su jais susitarimus.

9 straipsnis

Trečiųjų valstybių dalyvavimas

1. Nedarant poveikio Sąjungos sprendimų priėmimo autonomiškumui arba bendrai institucijų struktūrai ir laikantis atitinkamų Europos Vadovų Tarybos gairių, trečiosios valstybės gali būti pakviestos dalyvauti operacijoje.

2. Taryba įgalioja PSK kviesti trečiąsias valstybes prisidėti prie operacijos, ir priimti atitinkamus sprendimus dėl siūlomų įnašų priėmimo ES operacijos vadui ir ESKK rekomendavus.

3. Išsami trečiųjų valstybių dalyvavimo tvarka nustatoma susitarimuose, sudarytuose pagal ES sutarties 37 straipsnį ir laikantis Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 218 straipsnyje nustatytos tvarkos. Tais atvejais, kai Sąjunga ir trečioji valstybė yra sudariusi susitarimą, kuriuo nustatomi pastarosios dalyvavimo Sąjungos krizių valdymo misijose principai, tokio susitarimo nuostatos taikomos ir ►M1 EUNAVFOR MED operacija SOPHIA ◄.

4. Trečiosios valstybės, kurių kariniai įnašai į ►M1 EUNAVFOR MED operacija SOPHIA ◄ yra dideli, turi tokias pačias teises ir pareigas atliekant kasdienį operacijos administravimą kaip ir operacijoje dalyvaujančios valstybės narės.

▼B

5. Taryba įgalioja PSK priimti atitinkamus sprendimus dėl Prisidedančiųjų valstybių komiteto sudarymo, jei trečiosios valstybės suteiktų didelių karinių įnašų.

10 straipsnis

Sąjungos vadovaujamo personalo statusas

Sąjungos vadovaujamų padalinių ir personalo statusas nustatomas, jei būtina, pagal tarptautinę teisę.

11 straipsnis

Finansiniai susitarimai

1. Bendros ES karinės operacijos išlaidos administruojamos laikantis Sprendimo (BUSP) 2015/528.

▼M2

2. Laikotarpio nuo 2015 m. gegužės 18 d. iki 2016 m. liepos 27 d. EUNAVFOR MED operacijos SOPHIA bendrų išlaidų orientacinė suma – 11,82 mln. EUR. Sprendimo (BUSP) 2015/528 25 straipsnio 1 dalyje nurodyta orientacinės sumos procentinė dalis – 70 % įsipareigojimams ir 40 % mokėjimams.

3. Laikotarpio nuo 2016 m. liepos 28 d. iki 2017 m. liepos 27 d. EUNAVFOR MED operacijos SOPHIA bendrų išlaidų orientacinė suma – 6 700 000 EUR. Sprendimo (BUSP) 2015/528 25 straipsnio 1 dalyje nurodyta orientacinės sumos procentinė dalis – 0 % įsipareigojimams ir 0 % mokėjimams.

▼M3

12 straipsnis

Informacijos teikimas

▼C1

1. Vyriausiasis įgaliotinis įgaliojamas nustatytoms trečiosioms valstybėms ir Tarptautiniam baudžiamajam teismui, atitinkamais atvejais ir atsižvelgiant į EUNAVFOR MED operacijos SOPHIA veiklos poreikius, taip pat visapusiškai laikantis abipusiškumo ir įtraukumo principų, suteikti bet kuriuos ES neįslaptintus dokumentus, susijusius su operacijos aspektų svarstymu Taryboje, kuriems taikomas profesinės paslapties saugojimo reikalavimas pagal Tarybos darbo tvarkos taisyklių ([1]) 6 straipsnio 1 dalį. PSK kiekvienu konkrečiu atveju nustato atitinkamas trečiąsias valstybes, su sąlyga, kad tenkinamos minėtos sąlygos.

2. Vyriausiasis įgaliotinis įgaliojamas nustatytoms trečiosioms valstybėms ir Tarptautiniam baudžiamajam teismui, atitinkamais atvejais ir atsižvelgiant į EUNAVFOR MED operacijos SOPHIA veiklos poreikius, taip pat visapusiškai laikantis abipusiškumo ir įtraukumo principų, suteikti ES įslaptintą informaciją, sukauptą operacijos tikslais, laikantis Sprendimo 2013/488/ES:

a) neviršijant slaptumo lygio, nustatyto taikomuose Sąjungos ir atitinkamos trečiosios valstybės sudarytuose susitarimuose dėl informacijos saugumo, arba

b) kitais atvejais neviršijant slaptumo lygio „CONFIDENTIEL UE/ES CONFIDENTIAL“.

([1]) 2009 m. gruodžio 1 d. Tarybos sprendimas 2009/937/ES dėl Tarybos darbo tvarkos taisyklių patvirtinimo (OL L 325, 2009 12 11, p. 35).

▼C1

PSK kiekvienu konkrečiu atveju nustato atitinkamas trečiąsias valstybes, su sąlyga, kad tenkinamos minėtos sąlygos.

▼M3

3. Gautą įslaptintą informaciją EUNAVFOR MED operacija SOPHIA tvarko nedarydama skirtumo tarp savo personalo narių ir tik operacinių reikalavimų pagrindu.

4. Be to, vyriausiasis įgaliotinis įgaliojamas suteikti JT, atsižvelgiant į EUNAVFOR MED operacijos SOPHIA veiklos poreikius, ES įslaptintą informaciją, pažymėtą ne aukštesne nei „RESTREINT UE/ES RESTRICTED“ slaptumo žyma, kuri sukaupta EUNAVFOR MED operacijos SOPHIA tikslais, laikantis Sprendimo 2013/488/ES.

5. Vyriausiasis įgaliotinis įgaliojamas suteikti Interpolui svarbią informaciją, įskaitant asmens duomenis, atsižvelgiant į EUNAVFOR MED operacijos SOPHIA veiklos poreikius.

6. Iki to laiko, kol bus sudarytas Sąjungos ir Interpolo susitarimas, EUNAVFOR MED operacija SOPHIA gali tokia informacija keistis su valstybių narių Interpolo nacionaliniais centriniais biurais, remiantis susitarimais, kuriuos turi sudaryti ES operacijos vadas ir atitinkamo nacionalinio centrinio biuro vadovas.

7. Tuo atveju, kai reikia patenkinti konkrečius veiklos poreikius, vyriausiasis įgaliotinis įgaliojamas teisėtoms Libijos valdžios institucijoms suteikti bet kokią ES įslaptintą informaciją, pažymėtą ne aukštesne nei „RESTREINT UE/ES RESTRICTED“ slaptumo žyma, kuri sukaupta EUNAVFOR MED operacijos SOPHIA tikslais, laikantis Sprendimo 2013/488/ES.

8. Vyriausiasis įgaliotinis įgaliojamas sudaryti susitarimus, kurie yra būtini šiame sprendime išdėstytoms nuostatoms dėl keitimosi informacija įgyvendinti.

9. Vyriausiasis įgaliotinis gali įgaliojimus suteikti informaciją ir kompetenciją sudaryti šiame sprendime nurodytus susitarimus deleguoti EIVT pareigūnams, ES operacijos vadui arba ES pajėgų vadui pagal Sprendimo 2013/488/ES VI priedo VII skirsnį.

▼B

13 straipsnis

Įsigaliojimas ir nutraukimas

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

▼M2

EUNAVFOR MED operacija SOPHIA baigiasi 2017 m. liepos 27 d.

▼B

Šis sprendimas panaikinamas nuo ES operacijos štabo uždarymo dienos vadovaujantis patvirtintais ►M1 EUNAVFOR MED operacija SOPHIA ◄ nutraukimo planais ir nedarant poveikio ►M1 EUNAVFOR MED operacija SOPHIA ◄ audito ir sąskaitų pateikimo procedūroms, kaip nustatyta Sprendime (BUSP) 2015/528.